



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e  
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo Telefone: (11) 5907-8610  
www.catedralortodoxa.com /catedralortodoxa@uol.com.br

**Leitura Dominical**

Nº 535/ 2021

Domingo 25/07/2021

**Domingo 5º do Evangelho de São Mateus  
Dormição de Santa Ana, Mãe da Virgem Maria**



Ao entrar em terra “estrangeira” (Gadara ou Gerasa), Jesus Cristo mostrou que a proclamação e as obras do Reino de Deus não se restringiam aos limites do território da Palestina e ao povo judeu. Todos são criaturas de Deus

e igualmente chamados, em Cristo, a se tornarem seus filhos, pois o Senhor deseja a salvação de todos.

A Comunidade Cristã, Igreja de Jesus Cristo, é chamada a fazer o mesmo. A redenção não veio somente para ela, mas para todos. A Igreja deve sair de si mesma e ir até os que precisam da mensagem do Evangelho.

Em Gadara os demônios que atormentavam aqueles dois homens sentiram a presença de Cristo, o reconheceram e confessaram ser Ele o Filho de Deus, o “Messias” (Cristo).

Com sua presença e ação, o Senhor desterrou o poder demoníaco, empurrando-o para o “reino do impuro”, simbolizado pelos porcos, e ao “abismo da perdição”, simbolizado pelo precipício, pelo mar. As pessoas do lugar não apreciaram a libertação dos dois homens, em contraste com a admiração de outros ante o poder de Jesus. Estava bem libertar de demônios dois homens, e do medo conseqüente a população, mas desde que não houvesse prejuízo para seus negócios. Muitas vezes se preza mais o dinheiro que a vida humana... E os próprios discípulos tiveram que aprender a enfrentar resistências, para irem com Cristo aos “pagãos”. E essa continua sendo a missão dos cristãos, discípulos do Senhor.

### **Tropário da Ressurreição (tom 4)**

As discípulas do Senhor/ aprenderam do Anjo/ a anunciar a jubilosa Ressurreição. Abandonando a condenação dos nossos antepassados,/ se dirigiram orgulhosas aos apóstolos, dizendo:/ A morte já é cativa/ e o Cristo Deus já ressuscitou,/ dando ao mundo a grande misericórdia.

إِنَّ تَلْمِيذَاتِ الرَّبِّ. تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ كَرَّرَ الْقِيَامَةَ الْبَهِيحِ. وَطَرَحْنَ الْقَضِيَّةَ الْجَدِيَّةَ. وَخَاطِبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ. سُبِّي الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَمُنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

### **Tropário da Dormição de Santa Ana (tom 4)**

Ó Ana, tu que te divinizaste e deste à luz a Mãe de Deus, Mãe da Vida Pura. Por isso passaste, com glória e alegria, para a vida celestial, onde os Justos repousam, intercedendo pelos pecadores que te louvam com fervor, a ti que és Bem-Aventurada.

يَا حَنَةَ الْمُتَأَلِّهَةِ الْعِزْمِ، لَقَدْ وُلِدْتَ أُمَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةِ الَّتِي وُلِدَتْ الْحَيَاةَ. فَلِذَا انْتَقَلْتَ الْآنَ بِمَجْدٍ مَسْرُورَةٍ إِلَى النِّهَايَةِ السَّمَاوِيَّةِ، حَيْثُ سَكَنَى جَمِيعَ الْفَرِحِينَ، مُسْتَمِدَّةً غَفْرَانَ الْخَطَايَا لِلَّذِينَ يَكْرُمُونَكَ بِشَوْقٍ أَيْتِهَا الدَّائِمَةُ الْغَبِطَةُ.

### **Tropário do Santo Padroeiro - São Paulo (tom 3)**

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

يَا رَسُولَ الْأُمَمِ الْعَظِيمِ. وَالشَّفِيعِ الْقَدِيرِ تَشْفَعْ إِلَى الْكَلِيِّ الْقُدْرَةِ. كَيْ يَمُنَحَ السَّلَامَ لِلْعَالَمِ. وَلِنَفُوسِنَا الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

### **Condaquion da Dormição de Santa Ana (tom 2)**

Celebremos a memória dos avós de Cristo, e com fervor peçamos sua intercessão pela salvação dos que clamam: Ó Deus, que os glorificaste segundo tua vontade, permanece sempre conosco.

لِنُعِيدَنَّ بَايْمَانَ لَتَذْكَارِ جَدِّي الْمَسِيحِ مُسْتَمِدِّينَ مَعُونَتَهُمَا لِنَجَاتِنَا جَمِيعاً مِنْ كُلِّ الضِّيْقَاتِ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ: كُنْ مَعَنَا أَيُّهَا الْإِلَهُ يَا مَنْ شَرَفْتَهُمَا كَمَا سَرَرْتَ.

### **Epístola**

(\* de Santa Ana)

**Prokimenon:** "Deus é admirável em seus santos!  
Bendizei a Deus nas Igrejas!"

(Salmos 89, 7.68,26)

### **Leitura da Epístola de São Paulo aos Gálatas. (4, 22-27)**

Irmãos, “Abraão teve dois filhos, um da escrava e outro da livre. Mas o da escrava nasceu segundo a carne, e o da livre em virtude da promessa. Nestes fatos há uma alegoria. Estas duas mulheres representam as duas alianças: uma, que procede do Monte Sinai, gera para a servidão – esta é Agar. O monte Sinai se encontra na Arábia e corresponde à Jerusalém atual, que é escrava, com seus filhos. Ora, a Jerusalém do alto é livre; essa é nossa mãe. Pois está escrito: *Alegra-te, estéril, que não dás à luz; põe-te a gritar, tu que não conheces as dores do parto, porque mais numerosos serão os filhos da abandonada do que os da que tem marido.*”

### **Evangelho**

(\*5º de São Mateus)

### **Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Mateus. (8, 28 - 9,1)**

Naquele tempo, quando Jesus “chegou à outra margem, à terra dos gadarenos, dois possessos saíram de um cemitério e vieram-lhe ao encontro. Eram tão furiosos que ninguém ousava passar por ali. Eles puseram-se a gritar: ‘O que tens a ver conosco, Filho de Deus? Vieste até aqui para atormentar-nos antes do tempo?’ Não longe havia uma grande vara de porcos pastando, e os demônios lhe suplicavam: ‘Se nos expulsares, manda-nos para aquela vara de porcos’. Ele lhes disse: ‘Ide’. Eles saíram e foram para os porcos; e toda a vara precipitou-se barranco abaixo, dentro do mar, e se afogou. Os pastores fugiram e foram contar tudo na cidade, inclusive o que acontecera com os endemoninhados. Então toda a cidade saiu ao encontro de Jesus e pediram-lhe que se retirasse de sua região. Jesus entrou num barco, fez a travessia e chegou à sua cidade.”

---

### **Megalinário (Hino à Virgem - tom 8)**

É justo em verdade glorificar-te, ó Mãe de Deus.

Sempre Bem-Aventurada e Imaculada Mãe de nosso Deus; mais venerável que os Querubins e mais gloriosa que os Serafins; que ilibadamente deste à luz o Verbo de Deus. Logo, és verdadeiramente Mãe de Deus, pois nós te glorificamos.

---

### **Kinonikon (Hino da Comunhão)**

Louvai o Senhor dos Céus, louvai-o nas alturas. Aleluia! Aleluia!  
Aleluia!



## **25/07 - Dormição de Santa Ana, Mãe da Santíssima Virgem**

De antiquíssima tradição já conhecida no século II, com este nome (Ana) é conhecida a mãe da Santíssima Virgem Maria. Santa Ana era filha de Mathan, um Sacerdote que vivia em Belém.

São Joaquim casou-se com Santa Ana quando ambos eram ainda jovens, mas não tiveram filhos durante muitos anos - àquela época, não ter filhos era visto como punição divina. Entretanto, passado um longo período de esterilidade, Santa Ana obteve de Deus a graça do nascimento de Maria, a escolhida de Deus para dar à luz ao próprio Cristo, o Salvador.

O culto a Santa Ana, prestado desde o século VI no Oriente, espalhou-se pelo Ocidente a partir do século X.

---

## **27/07 - São Panteleimon, Médico e Megalomártir**



Normalmente o nome de São Panteleimon (Pantaleão) está ligado ao de São Hermolau (26/07), sacerdote de Nicomédia, que foi quem o doutrinou e batizou. São Panteleimon nasceu na Nicomédia, uma região da Ásia Menor, na Bitúnia. Seu pai era um rico pagão, e sua mãe, a justa Évula, lhe deu uma educação cristã, mas faleceu cedo. Panteleimon entrou em uma escola pagã, depois estudou medicina com um médico renomado. Ele foi apresentado ao imperador Maximiano Galério (286-305), que lhe conferiu o cargo de médico da corte. Naquele tempo, em Nicomédia se escondiam três Sacerdotes cristãos, que sobreviveram ao incêndio de uma igreja, onde foram queimados cristãos. O jovem médico chamou a atenção de São Hermolau, que lhe revelou os ensinamentos básicos da Fé Cristã. Panteleimon começou a visitar o santo Sacerdote e recebeu de Deus o dom de curar os enfermos com o nome de Cristo, e foi batizado. Conta-se que curou um cego com suas orações, após o que seu próprio pai ficou curado da cegueira depois de receber o Santo Batismo. Panteleimon curava de graça a todos que pediam - a uns dava remédios, a outros curava com suas orações. Isto suscitou grande inveja por parte dos outros médicos que informaram ao imperador que Panteleimon era cristão. Maximiano tentou convencer Panteleimon a adorar publicamente os ídolos, mas ele se recusou. Furioso, o imperador ordenou que o torturassem. Depois, foram trazidos para o julgamento os Sacerdotes cristãos, sendo decapitados. Por fim, São Panteleimon foi também decapitado. A morte do megalomártir se deu no ano 305.

Testemunhas descreveram a vida, o sofrimento e a morte de São Panteleimon. Suas relíquias foram distribuídas por todo o mundo cristão. Sua cabeça está guardada no Mosteiro de São Panteleimon, no Monte Athos.